



Actas del Symposium  
Unamuno y los vascos del 98

*Symposiumaren akten bilduma:  
Unamuno eta 98ko Euskal Herritarrak*



Miguel de Unamuno nos acompaña en el Salón de Actos de Bidebarrieta.  
Bidebarrieta kulturguneko aretoan Miguel Unamuno dugu lagun.

## SARRERA

*1998ko maiatzaren 4tik 8ra, bost egunez, Unamuno eta 98ko Euskal Herritarrak aztergai izan genituen Bidebarrieta Kulturgunean. 98ko izpirituaren adierazle nabarmenetarikoak izan genuen Miguel Unamuno eta gure Symposiumnean ere guztiontzat behin behineko erreferentziatzat hartu genuen. Symponiumnaren helburuetariko bat, mende bukaerako Bilboko eta euskal gizartearen barnehistorian murgiltzea zen. Horretarako garaiko pertsonai nagusiak, literaturan, historian, politikan edo ekonomia arloan hartu genituen aitzakitzat, azken batean pertsonaiok direlako argumentua gizartea ulertzeko. Sare sozialik gabe nekez ulertzen dugu indibiduoaren produkzioa eta alderantziz.*

*Bestalde azpimarratzekoa dugu, Bilbon euskararen modernizazio prozesua abitu zela indar handiz eta Miguel Unamunok erdararen garapen eta egokitzapena egin zuen antzera, bere literatura eta ikerketak lantzeko beste horrenbeste euskararen aldaketa sakona bideratzen saiatu zen Resurreccion Maria Azkue, euskara herri hizkuntza arruntetik hizkuntza kulta biburtzeko prestakuntza, alegia.*

*Honelako gogoetak eta bestelakoak agiri zaizkigu ondoko aktetan eta geure esker ona adierazi nahi diegu partaide guztiei.*

*Azkenik, Unamuno izanik ardatz nagusia, ondoko testuetan ez*

## INTRODUCCIÓN

Durante 5 días, entre el 4 y 8 del mes de mayo de 1998 organizamos en Bidebarrieta, un Symposium titulado Unamuno y los vascos del 98. El bilbaino Miguel de Unamuno fue uno de los personajes que encarnó la representación del espíritu 98 y también para nosotros se convirtió en la guía y referencia inexcusable de todos los ponentes. El Symposium se proponía realizar una contribución original al conocimiento de la sociedad finisecular de Bilbao a través de su intrahistoria, para lo cual elegimos como argumento de nuestros debates a los personajes y protagonistas que brillaron en las distintas esferas de la sociedad vasca, a las gentes y en este caso los líderes que destacaron en la literatura, historia, política, economía. Sin la trama social no se puede conocer al individuo genial ni viceversa.

Además, en el Bilbao de hace cien años, el euskara, lengua tradicional del pueblo, comenzaba su modernización acelerada, para convertirse en lengua de cultura y al igual que Miguel de Unamuno inventaba para su literatura e investigaciones un renovado idioma, un castellano o español culto, Resurrección Maria de Azkue, con mejor criterio que otros novadores políticos, pregonaba en Bilbao la teoría y práctica de un euskara culto. Estas y otras reflexiones son las que puede encontrar el lector interesado en los análisis originales ideados por los ponentes a los que desde la dirección de este

*da agiri berari buruz agertu zirenak. Txostenetariko bat, Laureano Robles doktoredunak aurkezturikoa, azkenik liburu monografikoa biburtu da, 277 orrikoa eta Escritos inéditos sobre Euskadi izenburupean argitaratu genuen Bidebarrieta Monografiak sailean. Leben garaiko Unamuno agiri zaigu liburuan, euskal gaietaz kezkatua eta eranskinen Euskal Herriko bere lagunekin gutunen bidez antolatu zuen sarea agiri zaigu.*

*Azkenik, ale honetan Miguel de Unamunoren saikera lehiaketaren leben saria argitaratzen du, Bilbori buruzko ikerketa berezia agiri zaigu eta Bilboko Udal biblioteken sarearen urteko memoria eraginkorra ere irakurtzeko aukera eskeintzen du.*

*Joseba Agirreazkuenaga*

Anuario les mostramos nuestro agradecimiento porque los textos suponen una significativa contribución a la literatura científica.

Si bien Unamuno fue personaje central en el Symposium, sin embargo las actas quizás no reflejen la realidad plena del Symposium, ya que una de las ponencias que abordó la figura de Miguel de Unamuno, desarrollada por el Dr. Laureano Robles, se convirtió finalmente en un libro de 277 páginas en la colección monografías Bidebarrieta con el título de *Escritos inéditos sobre Euskadi*. El libro refleja la cosmovisión del primer Miguel Unamuno junto a una extensa relación de correspondencias vascos con los que entabló su comunicación.

Por último, este volumen publica el primer premio de ensayo Miguel de Unamuno, una investigación original sobre la historia de Bilbao y la memoria anual de la dinámica red de Bibliotecas municipales de Bilbao.

*Joseba Agirreazkuenaga*

## Acto inaugural

*D. Joseba Agirreazkuenaga*

*D. Josu Ortuondo*

*D. Germán Yanke*

*D.<sup>a</sup> M.<sup>a</sup> Angeles Egaña*



Acto inaugural. De izda. a dcha.: Angel Ortiz Alfau, Joseba Intxaurreaga, Josu Ortuondo, Laureano Robles, Germán Yanke y M.<sup>a</sup> Angeles Egaña.

**D. Joseba Agirreazkuenaga** (Bidebarrieta Kulturgunea). Arratsalde on guztioi eta ondo etorriak. Mila esker hemen Symposium ta Erakusketa inaugurazio honetara etortzearren. Oraintxe bertan Bilboko Alkate Jauna sartzen ari da areto honetara eta mahaian utziko dugu leku bat berak presidentzia hartzeko.

Symposium honek helburu bat du: Unamuno eta Unamunoren garaikoak gogoan izatea Bilbo honetan. Erakusketa kanpoan da. Edifizio guztia 98ko ikur eta emblema dugu eta nahi izan dugu biblioteca barne guztia izatea erakustoki handi bat, edifizio bera ere garaian garaikoa dugulako.

Buenas tardes. En principio, agradecer a todos ustedes su presencia en la inauguración de esta Exposición y de este Symposium. El edificio de Bidebarrieta, este magnífico edificio de Bidebarrieta, antigua Sociedad El Sitio, adquirido por el Ayuntamiento de Bilbao y utilizado en actividades culturales y bibliotecarias, es un edificio emblemático para un acto del 98 teniendo como guía al bilbaíno de mayor proyección universal como es Miguel de Unamuno.

Y sin más, voy a ceder la palabra, en primer lugar, al Señor Alcalde del Ayuntamiento de Bilbao para que inaugure este Symposium y este conjunto expositivo, salude a Don Miguel, presente entre nosotros<sup>1</sup>, –en adelante siempre estará presente en este salón de actos–; y a continuación intervendrá D. Germán Yanke y la bibliotecaria de la Biblioteca Central y Jefa de las bibliotecas municipales de Bilbao M<sup>a</sup> Angeles Egaña.

Sin más preámbulos cedo la palabra al Señor Alcalde.

**D. Josu Ortuondo** (Bilboko Alkatea-Alcalde de Bilbao). Eskerrik asko. Arratsalde on danori eta nere ongi etorriak beroena ekitaldi honetan parte hartzen duzuen guztioi. Eskerrik asko hemen izateagatik eta espero dut gaur hasten diren “Unamuno eta 98ko Euskal Herritarrak” deritzon Symposium eta Erakusketa hauek zuen gustokoak izango direla.

Muy buenas tardes a todos, bienvenidos a esta Biblioteca de Bidebarrieta que también forma parte de la historia de Bilbao. Y para mí es una gran satisfacción tener a los representantes que me acompañan en esta mesa, en este acto de inauguración del Simposium y exposición “Unamuno y los vascos del 98”, que va a desarrollarse en este centro cultural durante los próximos días.

Precisamente ahora que Bilbao emprende un nuevo rumbo de futuro, con aspiraciones y presencia en los más variopintos rincones del mundo, por el enorme esfuerzo renovador que estamos poniendo en marcha entre todos los bilbaínos, justo es reconocer a uno de los bilbaínos más universales que esta historia de esta ciudad que próximamente va a cumplir siete siglos, setecientos años, nos ha dado y que es D. Miguel de Unamuno.

---

<sup>1</sup> Referencia a un muñeco reproducción de Miguel de Unamuno a tamaño natural, diseñado para el Symposium e instalado en la biblioteca de Bidebarrieta (nota del editor)

Si alguien puso el nombre de nuestra ciudad en lo más alto de la creatividad literaria fue este bilbaíno universal, quien ha sido capaz de llenar los espíritus más dispersos por la geografía del mundo con su profunda prosa y su no menos apasionada poesía, con su saber, con su cultura,... y con toda su dinámica, su empuje y su iniciativa.

Yo antes de venir aquí a inaugurar este Symposium he tenido un pequeño encuentro en el Ayuntamiento donde hemos hablado de Unamuno, de su impronta, de lo conocido que es Unamuno. Por ejemplo, hemos recordado que todos los días se escribe algo de Unamuno en alguna parte del mundo. No nos damos cuenta muchas veces en Bilbao de la trascendencia y la universalidad de Don Miguel. Justo es que ahora, un siglo después de aquella generación fabulosa del 98, rindamos homenaje a todos aquellos hombres y especialmente a Don Miguel, que hoy nos acompaña en esta reproducción<sup>2</sup> pero que en espíritu está presente también en este alma de Bilbao y entre nosotros.

He de confesar que mis recuerdos unamunianos tienen un profundo matiz académico gracias a los buenos profesores que yo tuve cuando estudié el bachillerato, pues pude tomar contacto por primera vez con la obra de Don Miguel, con el inolvidable San Manuel Bueno Mártir. Pero más tarde, y ya como Alcalde, he accedido a los textos llenos de cariño, hermosos como pocos, que Don Miguel dedicó a Bilbao, a su Bilbao natal. He de reconocer que mi admiración y respeto por lo digno del talante de este hombre se incrementó más allá de lo brillante de su calidad como creador literario porque tiene que ser un gran hombre quien tiene la facultad de expresar como lo hizo Don Miguel el sentimiento que su Bilbao, su Bilbao natal le sugería. Pero Don Miguel no estuvo solo; en ese notable final de siglo fueron todo un conjunto de grandes personalidades las que hicieron de esta época un momento brillante para Bilbao; porque, por ejemplo, en esos años nuestra ciudad también fue cuna del renacimiento vasquista y de la transformación del euskera de lengua popular a lengua de cultura, gracias en gran medida, por ejemplo, a Resurrección María de Azkue. Y surgen también por aquel entonces nuevas ideologías, nuevas maneras de entender y hacer política; y aquí podríamos recordar tanto a Sabino Arana como a Tomás Meabe. Y asimismo, la transformación económica que se vive en aquel Bilbao de fin de siglo pasado fue formidable y por eso también han de tener un hueco en este symposium conmemorativo de aquel momento figuras del mundo empresarial como D. Ramón de la Sota o Víctor Chávarri.

Por todo ello, yo desearía que este Symposium y esta exposición conmemorativa de lo que supusieron estos grandes personajes de hace un siglo nos sirvan ahora a todos nosotros, a los autores bilbaínos, para imbuirnos un poco

---

<sup>2</sup> Referencia a la citada reproducción (nota del editor)

de su energía vital, del espíritu de superación, del afán creativo que estos intelectuales, que estos empresarios nos dejaron como herencia. Creo que debemos, ahora que también estamos acabando un siglo y que tenemos en nuestro horizonte el próximo, que no sólo es un siglo nuevo sino que también es un milenio nuevo, creo que nos debemos de esforzar por imitar a aquellos que nos precedieron hace cien años y poder trascender también algo más allá de nuestro propio ombligo, de nuestras propias fronteras, que Bilbao salga al exterior y se transforme en una ciudad moderna dentro del contexto internacional, moderna y abierta como siempre ha sido Bilbao; que a través de las aguas de la Ría nos ha permitido estar por los siete mares y contactar con ciudades de todo el mundo.

Finalmente, creo sinceramente que las interesantes conferencias que durante estos días se van a escuchar aquí en el foro de la Biblioteca de Bidebarrieta van a ser del agrado de todo el mundo porque la calidad de los oradores no ofrece ninguna duda. Y también quisiera aprovechar el momento para animar a todos los bilbaínos a que se acerquen a visitar esta exposición como merecido tributo a este ramillete de personalidades del todo inolvidables para Bilbao y para sus gentes. Yo creo que será una grata experiencia para todos nosotros. Así que a los organizadores, a la Asociación de Amigos de Unamuno, a todos los colaboradores que van a participar, mi reconocimiento, mi agradecimiento y tenemos muchas deudas pendientes con Don Miguel, sobre todo con Don Miguel aunque también con todos los demás que he citado, y yo creo que este es un buen momento y es un buen año para dejar constancia de nuestro sentir y de nuestro merecido y rendido homenaje. Así que eskerrik asko eta hurrengora arte.

**D. Germán Yanke** (Centro de Documentación Miguel de Unamuno). Bueno, yo voy a ser muy breve porque después de las palabras del Alcalde me imagino que todos ustedes están esperando las dos conferencias que nos aguardan.

Me pedía Joseba Agirreazkuenaga que muy brevemente explicara con M<sup>a</sup> Ángeles Egaña el objetivo que nos hemos propuesto con el Centro de Documentación Unamuno. El Centro es una iniciativa privada de un grupo de personas interesadas en la obra y en la figura de Unamuno para tratar en alguna medida de que Bilbao siga siendo un punto de referencia de las investigaciones unamunianas. No se trata tanto de organizar actividades públicas en torno a Unamuno, labor que hace la Asociación de Amigos de Unamuno desde hace tiempo, sino de cubrir ese otro aspecto de poner a disposición de los investigadores o de los interesados la documentación y la bibliografía necesaria.

Hay, en la exposición que hoy se ha inaugurado, una carta de Valle Inclán en la que le dice a Unamuno después de contarle sus penas físicas e intelectuales: «Guárdese Usted bueno para nosotros. Que viva Usted mil años». A

Unamuno le sobran facultades intelectuales y esa pujanza e iniciativa que cita ahora el Alcalde Ortuondo en su vida para vivir mil años y muchos más. El objetivo nuestro era guardarlo lo mejor posible para nosotros. Este es un poco el objetivo del Centro de Documentación Unamuno.

Yo sí quisiera aprovechar estos momentos para algunos agradecimientos que me parecen justos. En primer lugar, a algunas personas, porque en mi generación ya hay mucha gente que de una u otra manera, en uno u otro campo, se ha ocupado de Unamuno; pero tenemos un deber de agradecimiento. A mí me vienen a la cabeza inmediatamente tres nombres de la generación anterior que nos han mantenido viva la memoria de Unamuno en Bilbao y en el País Vasco en general. Uno de ellos, Ángel Ortiz Alfau, que hoy va a inaugurar este Symposium; otro de ellos, Elías Amézaga, que ha sido el gran compilador de tanta obra de Unamuno y sobre Unamuno; y en tercer lugar Javier Bello Portu, que además de hablarnos constantemente de Unamuno nos ha acercado a su poesía en una y otra ocasión –que hablará mañana aquí en el Symposium–.

Y quería agradecer también algunas colaboraciones recibidas por el Centro de Documentación Unamuno desde este momento y que han hecho que la actividad o que la iniciativa nazca con visos de cumplir su cometido y de durar muchos años. En el patrocinio, los del Ayuntamiento de Bilbao, la Diputación de Bizkaia y la Bilbao Bizkaia Kutxa. En el campo del trabajo que nos interesa desarrollar, yo quisiera citar a dos personas que han colaborado en dos lugares del mundo bien distintos y dispares a empezar ya esa labor de documentación y de difusión de la obra de Unamuno y que hoy tenemos la suerte además de que estén aquí y de que vayan a participar con nosotros en este Symposium; que son Manuel Delgado, Catedrático de Literatura de la Bucknell University en Pennsylvania, en los Estados Unidos, que ha empezado ya con su Departamento a recoger buena parte de la documentación unamuniana en universidades norteamericanas; y Rubén Lozarregebere en Montevideo, que también está hoy aquí con nosotros y que además está bien que se radique en Montevideo, no sólo por sus conocimientos sobre Unamuno y sobre la literatura del siglo XX sino porque era el país que admiraba D. Miguel de Unamuno, en el que le parecía que había la concentración de intelectuales interesantes más impresionante del momento en el que él vivía.

Esto es lo único que les quería decir. M<sup>a</sup> Angeles Egaña, Directora de la Biblioteca, les explicará un poco el funcionamiento concreto de la actividad de difusión o de ordenación bibliográfica de Unamuno, porque esta actividad la vamos a llevar a cabo residenciada aquí en la Biblioteca de Bidebarrieta mediante un convenio que se suscribió el mes pasado entre el Centro de Documentación Unamuno y el Ayuntamiento de Bilbao.

**M<sup>a</sup> Angeles Egaña** (Directora de la Red de Bibliotecas Municipales de Bilbao). Buenas tardes. Yo voy a ser todavía mucho más breve que las per-

sonas que me han precedido en el uso de la palabra. Simplemente decirles que ante el tema de esa base de datos bibliográfica que ya en este momento está en fase de elaboración, sintió la Biblioteca Central de Bidebarrieta que tenía que estar en ese punto en el que se estaba gestionando su inicio y con gran alegría acogió el proyecto; y de hecho, es muy probable que en el mes de octubre esté disponible para ser consultada, como cualquier otra base de datos de las que están ubicadas en la red local.

El tema, como ya se ha repetido, es Miguel de Unamuno, la crítica sobre Miguel de Unamuno y las obras de Miguel de Unamuno, con un límite cronológico. Ya se ha hecho referencia anteriormente a la labor recopilatoria que por ejemplo Elías Amézaga ha llevado adelante y que se publicó en el año 1992. También hay que hacer referencia a la bibliografía recopilada por Pelayo Fernández, editada por Porrúa en el año 1976.

A la vista de estas dos grandes recopilaciones, la Biblioteca Central de Bidebarrieta ha decidido que sea el año 1990 a partir del cual se va a proceder a la recogida de la crítica bibliográfica sobre Miguel de Unamuno y también de las obras, como decíamos antes, que se editen con posterioridad a esta fecha.

Todo tipo de obras va a tener cabida en esta base de datos bibliográfica; es decir, lo mismo obras colectivas que se van a vaciar, que monografías, que artículos de revistas, que ponencias presentadas en congresos, symposiums, etc. Y la idea, es que si en un primer momento, a partir de octubre, esté accesible para consulta de los usuarios y que en enero a través de las páginas web del Ayuntamiento de Bilbao y al igual que va a ocurrir con el catálogo informatizado RIA de la Red de Bibliotecas Municipales de Bilbao, esta base de datos salga a la sociedad científica e investigadora universal y sea consultable a través de esa página web del Ayuntamiento de Bilbao.

Con esta iniciativa lo que pretendemos es contribuir a esa universalidad de la figura de Miguel de Unamuno, a la que hacíamos referencia antes de mantener esa información fresca, hacer que la misma sea lo más rápidamente accesible a la comunidad científica y contribuir con otras muchas instituciones a que esta herramienta que es en este momento Internet de alguna forma colabore también a ampliar aún más si cabe el conocimiento de la figura de Miguel de Unamuno. Nada más. Muchas gracias.